

Împreună ajutăm Vatra Dornei

de Andrei Pungovschi pentru revista DoR

Trei românce care locuiesc în străinătate au reușit să folosească tehnologia ca să-și ajute orașul natal, Vatra Dornei, să facă față coronavirusului.

În urma unei campanii de crowdfunding pe Facebook (Împreună pentru Vatra Dornei) au strâns aproape 25 000 de euro din care au cumpărat echipamente de protecție pentru spitalul local, un nebulizator și alimente pentru oamenii nevoiași din oraș. Dincolo de bani, au obținut ceva mai rar și foarte important pentru momentele prin care trecem. Empatie. În urma inițiativei lor, oamenii au donat, salvamontul local și încă vreo două asociații locale au sărit în ajutor pentru distribuția materialelor, 23 croitorese s-au oferit să coase cele 2540 de măști de bumbac și o parte dintre medicii de familie locali le-au pus la dispoziție liste cu oameni vulnerabili cărora voluntarii le duc măști, mănuși și alimente.

Three Romanian women living abroad managed to use technology to help their hometown, Vatra Dornei, cope with the coronavirus. Following a crowdfunding campaign on Facebook (Împreună pentru Vatra Dornei) they raised almost 17,000 euros from which they bought protective equipment for the local hospital, a nebulizer and food for the needy people in town. Beyond money, they got something rare and very important for the moments we go through. Empathy. Following their initiative, people donated, the local mountain patrol and two other local associations jumped in to help distribute the materials, 18 seamstresses offered to sew the 6,400 cotton masks and some of the local family doctors provided lists of vulnerable people to whom volunteers carried masks, gloves and food.



Un voluntar duce alimente la o familie dintr-un sat din zona Vatra Dornei.
A volunteer carries food to a family in a village in the Vatra Dornei area.



Un localnic îi conduce pe voluntarii din Vatra Dornei la casele persoanelor vulnerabile.
A local leads the volunteers from Vatra Dornei to the homes of vulnerable people.



O femeie mulțumește unei femei de la primăria comunei în care locuiește că i-a adus pe voluntari și la ea.

A woman thanks a village hall employee for leading the volunteers to her door.



Un membru al echipei locale Salvamont încarcă alimente într-o mașină înainte de o livrare.
A member of the local mountain patrol team loads food into a car before delivery.

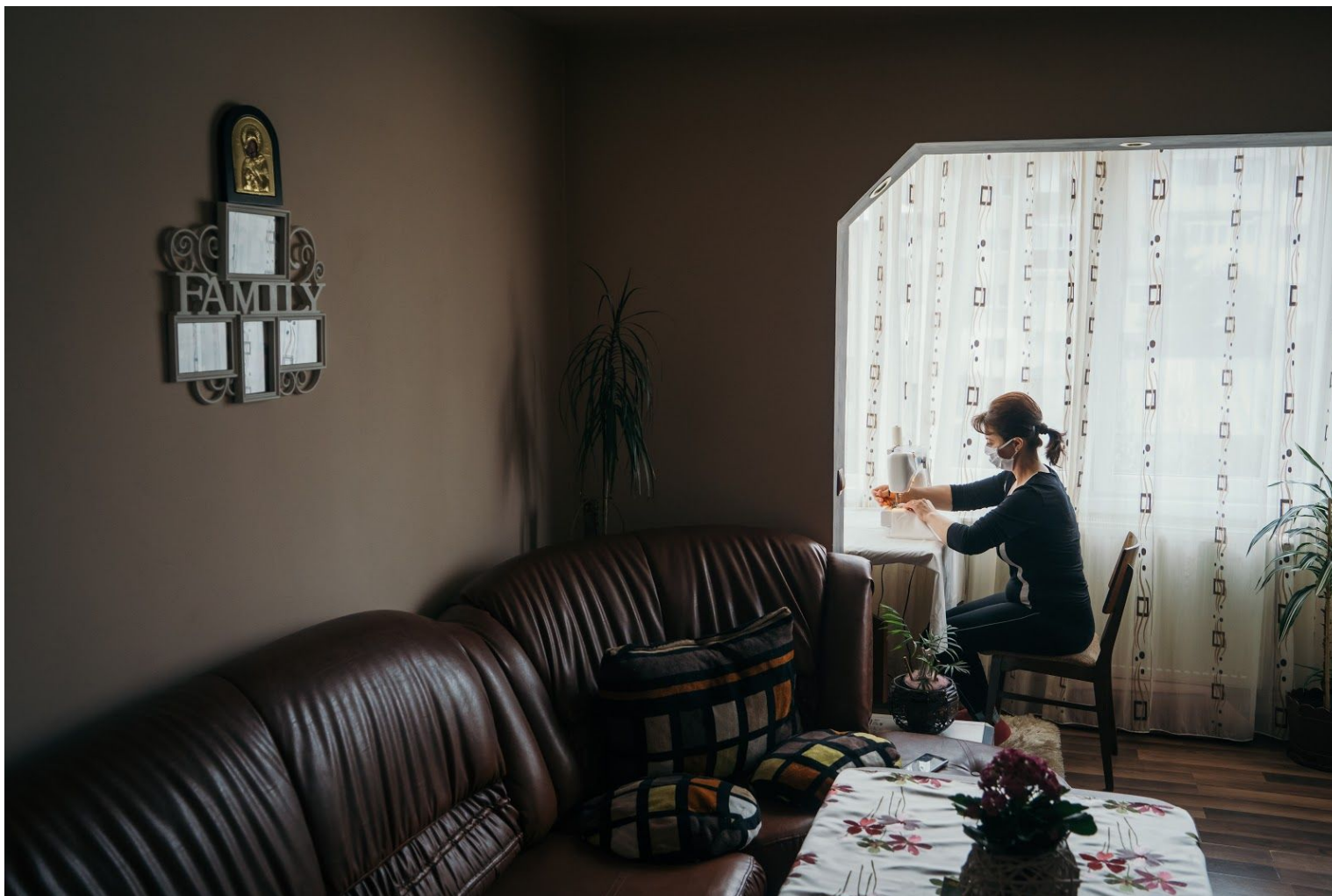


Organizația Tinerilor Dorneni s-a ocupat de coșuri de alimente pentru persoane nevoiașe și a dus alimente și la câteva case izolate la poalele muntelui.
Organizația Tinerilor Dorneni, a local youth organization, took care of food baskets for people in need and took food to several isolated houses at the foot of the mountain.



Echipa locală Salvamont a livrat echipamentele și produsele cumpărate de Împreună Ajutăm în oraș și în satele din jur.

The local mountain patrol team delivered the equipment and products purchased by Împreună Ajutăm in the city and in the surrounding villages.



23 de croitorese și-au oferit timpul să facă, de mână, 2.540 de măști din bumbac.
Printre ele a fost și Cornelia Vasili Moraru, care a cusut măști în sufrageria apartamentului ei.

23 seamstresses took the time to make 2,540 cotton masks by hand.
Among them was Cornelia Vasili Moraru, who sewed masks in the living room of her apartment.



În primele săptămâni, când ministerul sănătății făcea față cu greu cererii de echipamente, produsele donate au ajuns la spitalul local, la maternitate, la secția de boli infecțioase și la ambulanță.

In the first weeks, when the health ministry was struggling to meet the demand for equipment, the donated products reached the local hospital, the maternity ward, the infectious diseases department and the ambulance.



Până în luna iunie, din peste 1.900 de teste, medicii au depistat 39 de cazuri, dintre care 18 din Broșteni, iar restul din Vatra Dornei, comunele din Bazinul Dornelor, și câțiva pacienți redirecționați dinspre Rădăuți și Suceava.

Until June, out of over 1,900 tests, doctors had detected 39 cases, of which 18 from Broșteni, and the rest from Vatra Dornei, communes in the larger Dorna area, and a few patients redirected from Rădăuți and Suceava.



Deși spitalul local nu este unitate Covid, mulți pacienți au evitat să mai meargă la spital dacă nu aveau probleme grave de sănătate, cum era această doamnă care a venit la urgențe cu mâna ruptă.

Although the local hospital is not a Covid unit, many patients avoided going to the hospital if they did not have serious health problems, such as this lady who came to the emergency room with a broken hand.



Mihaela Niculiță este asistentă medicală pe ambulanță, salvamontistă și voluntară la Crucea Roșie în Vatra Dornei. Mihaela, care transporta zi de zi pacienți, a conștientizat repede riscul de contagiune pentru personalul de ambulanță și importanța unui nebulizator care dezinfectează în câteva minute un spațiu pe care altfel îl igienizezi mult mai lent. Mihaela făcuse deja un apel pe pagina ei de Facebook și oamenii începuseră să doneze; Împreună Ajutăm a venit în completare. Într-o zi de la lansarea campaniei au strâns restul de bani.

Mihaela Niculiță is an ambulance nurse, mountain rescuer and volunteer at the Red Cross in Vatra Dornei. Mihaela, who transports patients every day, quickly realized the risk of contagion for ambulance staff and the importance of a nebulizer that disinfects in a few minutes a space that you otherwise sanitize much more slowly. Mihaela had already made a call on her Facebook page and people had started donating; Together We Help came in addition. One day after the launch of the campaign, they raised the rest of the money.



Pe măsură ce statul și-a revenit și a început să doteze cadrele medicale cu echipamente de protecție, focusul campaniei s-a schimbat. Au încercat să ajute comunitățile vulnerabile, oamenii în vârstă, singuri, persoanele nevoiașe.

As the state recovered and began equipping medical staff with protective equipment, the focus of the campaign changed. They tried to help vulnerable communities, the elderly, the lonely, the needy.